



EIBENSTOCK

Elektrowerkzeuge

D

Originalbetriebsanleitung3 - 12

GB

Original Instructions.....13 - 22

F

Notice originale23 - 33

NL

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing...34 - 43

DK

Original brugsanvisning.....44 - 53



EFU 1200



Wichtige Hinweise

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind mittels Symbolen auf der Maschine dargestellt:



Vor Inbetriebnahme der Maschine Bedienungsanleitung lesen.



Arbeiten Sie konzentriert und lassen Sie Sorgfalt walten. Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und vermeiden Sie Gefahrensituationen.



Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners treffen.

Beim Arbeiten sollten Sie Gehörschutz, Schutzbrille, Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe und feste Arbeitskleidung tragen!



Gehörschutz tragen



Schutzbrille tragen



Staubschutzmaske benutzen



Schutzhandschuhe tragen



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor heißer Oberfläche



Reiß- bzw. Schneidgefahr

Technische Daten

Fugenfräse EFU 1200

Nennspannung:	230 V ~
Leistungsaufnahme:	1200 W
Bestellnummer:	06541000

Frequenz:	50 / 60 Hz
Nenndrehzahl:	6.700 – 14.400 min ⁻¹
Werkzeugaufnahme:	M14 a
Frästiefe max.:	20 mm
Schutzklasse:	II
Schutzgrad:	IP 20
Gewicht:	ca. 2,9 kg
Funkentstörung nach:	EN 55014 und EN 61000

Lieferbares Zubehör:

	Bestellnummer:
HM - Fugenfräser 6,5 mm	37802000
HM - Fugenfräser 8 mm	37803000
HM - Fugenfräser 10 mm	37804000
Industriestaubsauger ESS 35 MP	09931000

Lieferumfang

Fugenfräse **EFU 1200** mit je 1 HM – Fugenfräser 6,5 , 8 und 10mm sowie Bedienungsanleitung im Maschinenkoffer.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Fugenfräse darf nur kompl. montiert nach Montageanleitung betrieben werden. Die Fugenfräse ist für den professionellen Einsatz bestimmt. In Verbindung mit einem Sauger der Staubklasse M und mit den entsprechenden HM - Fugenfräsern dient sie zum Sanieren von Fugen an Klinker- und Steinfassaden sowie Mauern.

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Fugenfräser.

Sicherheitshinweise



Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen. Zusätzlich müssen die allgemeinen Sicherheitshinweise im beigelegten Heft befolgt werden. Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



Wird bei der Arbeit die Anschlussleitung beschädigt oder durchtrennt, diese nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Gerät niemals mit beschädigter Anschlussleitung betreiben.



Das Gerät darf nicht feucht sein und nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.

- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von leicht entflammaren oder explosiven Stoffen.
- Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
- Manipulationen am Gerät sind nicht erlaubt.
- Gerät nie ohne montierte Schutzhaube betreiben.
- Vor jeder Benutzung Gerät, Kabel und Stecker überprüfen. Lassen Sie Schäden nur von einem Fachmann beseitigen. Stecker nur bei ausgeschalteter Maschine in die Steckdose stecken.
- Betreiben Sie das Gerät im Freien über einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit max. 30 mA Auslösestrom.
- Ziehen Sie den Netzstecker, und überprüfen Sie, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn die Maschine unbeaufsichtigt bleibt, z.B. bei Auf- und Abbauarbeiten, bei Spannungsabfall, beim Einsetzen bzw. bei der Montage eines Zubehörteiles.
- Schalten Sie die Maschine ab, wenn Sie aus irgendeinem Grund stehen bleibt. Sie vermeiden damit das plötzliche Anlaufen im unbeaufsichtigten Zustand.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn ein Teil des Gehäuses defekt ist, bzw. bei Beschädigungen an Schalter, Zuleitung oder Stecker.
- Kontrollieren Sie das Zubehör vor seiner Verwendung; keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Erzeugnisse verwenden.
- Sorgen Sie dafür, dass das Werkzeug vor Gebrauch richtig angebracht und befestigt wird, und lassen Sie das Werkzeug im Leerlauf ca. 30 Sekunden in einer sicheren Lage laufen. Sofort ausschalten, wenn beträchtliche Schwingungen auftreten oder wenn andere Mängel festgestellt werden.
- Führen Sie beim Arbeiten das Netz-, das Verlängerungskabel und den Absaugschlauch immer nach hinten vom Gerät weg.
- Elektrowerkzeuge müssen in regelmäßigen Abständen einer Prüfung durch den Fachmann unterzogen werden.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Nicht in rotierende Teile fassen.
- Personen unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen.



- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dieser Maschine einen Gehör- und Staubschutz, eine Schutzbrille sowie Schutzhandschuhe.**
- Stellen Sie sicher, dass Personen im Arbeitsbereich nicht durch herumfliegende Partikel gefährdet werden.
- Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- **Vorsicht! Das Werkzeug läuft nach, nachdem die Maschine abgeschaltet wurde.**

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

- Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Verwenden Sie immer den Zusatzgriff, falls vorhanden, um die größtmögliche Kontrolle über Rückschlagkräfte oder Reaktionsmomente beim Hochlauf zu haben.
- Bringen Sie Ihre Hand nie in die Nähe sich drehender Einsatzwerkzeuge.
- Meiden Sie mit Ihrem Körper den Bereich, in den das Elektrowerkzeug bei einem Rückschlag bewegt wird.
- Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und verklemmen.
- Vermeiden Sie ein Blockieren des Fräasers durch zu hohen Vorschub.
- Falls der Fräser verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und halten Sie es ruhig, bis der Fräser zum Stillstand gekommen ist.
- Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Material befindet
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.

Weitere Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte der Anlage!



Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme die Übereinstimmung der Netzspannung und -frequenz mit den auf dem Typenschild angegebenen Daten.

Spannungsabweichungen von + 6 % und – 10 % sind zulässig. Das Gerät ist in Schutzklasse II ausgeführt. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel mit ausreichendem Querschnitt. Ein zu schwacher Querschnitt kann zu übermäßigem Leistungsverlust und zur Überhitzung von Maschine und

Kabel führen. Die Maschine verfügt über eine Anlaufstrombegrenzung die verhindert, dass flinke Sicherungsautomaten unbeabsichtigt auslösen.

Empfohlene Mindestquerschnitte und maximale Kabellängen

Netzspannung	Querschnitt in mm ²	
	1,5	2,5
110V	-	40 m
230V	50 m	80 m

Ein-/ Ausschalten

Momentschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter (1) drücken.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter (1) loslassen.



Dauerschaltung

Einschalten: Ein-Aus-Schalter (1) drücken und in gedrücktem Zustand mit Feststeller (2) arretieren.

Ausschalten: Ein-Aus-Schalter (1) erneut drücken und wieder loslassen.



Achtung!

Bei jedem maschinell bedingten Stillstand oder einer Stromunterbrechung ist der Feststeller (2) sofort durch Drücken des Ein-Aus-Schalters zu lösen, um ein unbeabsichtigtes Wiederanlaufen der Maschine zu verhindern (Verletzungsgefahr).



Die Maschine verfügt über ein Stellrad mit dem die Drehzahl zwischen 6.700 und 14.400 min⁻¹ stufenlos geregelt werden kann.

Dieses befindet sich auf der Oberseite des Griffes gegenüber dem Ein-/ Ausschalter.

Reglerstellung	Nennrehzahl (min ⁻¹)
A	6.700
B	7.500
C	8.700
D	10.000
E	11.400
F	12.900
G	14.400

Ein Dauerbetrieb mit verminderter Drehzahl führt zu einer schnelleren Erwärmung, da dem Motor dann weniger Kühlluft zur Verfügung steht. Es kann eine thermische Abschaltung erfolgen!

Arbeitshinweise

Belasten Sie das Elektrowerkzeug nicht so stark, dass es zum Stillstand kommt.

Die Fugenfräse darf nur im Trockenschnitt verwendet werden.

Lose Fugenmörtelstücke sollten vor dem Fräsen mechanisch aus den Fugen entfernt werden, da diese den Absaugkanal verstopfen können.

Sollte es dennoch zu Verstopfungen in der Schutzhaube kommen, Maschinen und Sauger abschalten und Bruchstücke entfernen.

Stellen Sie die Frästiefe ein, siehe Abschnitt „Frästiefe einstellen“.

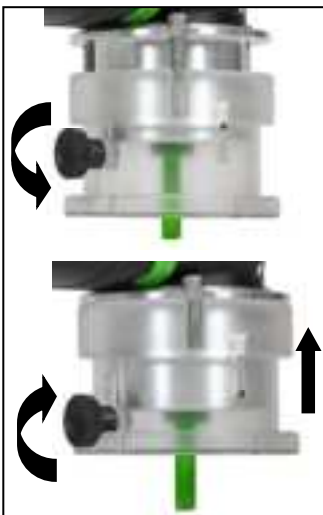
Positionieren Sie das Elektrowerkzeug mit der Schutzhaube auf die zu sanierende Fuge. Schalten Sie das Gerät ein und tauchen Sie mit dem Fräser langsam in das Material ein.

Führen Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Griffen und mit mäßigem, dem zu bearbeitenden Material angepassten Vorschub.



Achten Sie darauf, dass Sie beim Fräsen Klinker oder Steine nicht beschädigen. Zum Einhalten der gewünschten Fräslinie befinden sich an der Schutzhaube drei Kerben (siehe Pfeile). Diese sollten mittig über die Fugen geführt werden.

Frästiefe einstellen



Zum Einstellen der Frästiefe lösen Sie die Rändelschraube an der Schutzhaube. Schieben Sie den federnd gelagerten Ring der Schutzhaube so weit nach hinten, bis der Fräser in gewünschter Frästiefe aus der Haube herausragt. Halten Sie den Ring in dieser Position. Schieben Sie die gelockerte Begrenzung samt Rändelschraube bis zum Anschlag in Richtung Maschine und ziehen Sie die Rändelschraube fest an.

Prüfen Sie die eingestellte Frästiefe auf einer Probefläche.

Werkzeugwechsel



Vorsicht!

Der Fräser wird durch den Einsatz heiß. Sie können sich die Hände verbrennen oder sich an den Schneiden reißen.

Benutzen Sie für den Werkzeugwechsel deshalb immer Arbeitsschutzhandschuhe.

Achtung!

Vor allen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen!



Drücken Sie die Spindelarretiertaste um die Arbeitsspindel festzustellen

Betätigen Sie die Spindelarretierung nur bei stillstehender Arbeitsspindel.

Das Elektrowerkzeug kann sonst beschädigt werden.

Lösen Sie mithilfe eines Maulschlüssels SW19 den HM – Fräser und ersetzen Sie diesen.

Ziehen Sie bei gedrückter Spindelarretierung den Fräser fest an.

Reinigen Sie beim Werkzeugwechsel die Arbeitsspindel und alle zu montierenden Teile.

Stellen Sie durch leichtes Verdrehen der Arbeitsspindel sicher, dass die Spindelarretierung gelöst ist bevor Sie das Gerät einschalten.

Lassen Sie die Maschine in sicherer Position kurz laufen. Bei unruhigem Lauf des Werkzeuges brechen Sie sofort die Arbeit ab.

Staubabsaugung

Beim Arbeiten entstehender Staub ist gesundheitsschädlich. Beim Fräsen ist deshalb ein Staubsauger der Staubklasse M zu verwenden und eine Staubschutzmaske zu tragen.

Wir empfehlen außerdem die Verwendung eines Antistatikschauches. So wird verhindert, dass es zu einer elektrostatischen Aufladung kommt.

Der passende Industriestaubsauger ist als Zubehör erhältlich. Dieser wird direkt an den dafür vorgesehenen Stutzen an der Absaughaube angesteckt.

Pflege und Wartung



Vor Beginn der Wartungs- oder Reparaturarbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem, auf Grund seiner Ausbildung und Erfahrung geeignetem Personal durchgeführt werden.

Das Gerät ist nach jeder Reparatur von einer Elektrofachkraft zu überprüfen. Das Elektrowerkzeug ist so konstruiert, dass ein Minimum an Pflege und Wartung erforderlich ist. Folgende Punkte sind jedoch stets zu beachten:

- Das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sind stets sauber zu halten.
- Bei der Arbeit ist darauf zu achten, dass keine Fremdkörper in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen.
- Bei einem Ausfall des Gerätes ist eine Reparatur nur durch eine autorisierte Werkstatt ausführen zu lassen.

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen.

Das EIBENSTOCK-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör

Umweltschutz



Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung

Zur Vermeidung von Transportschäden muss das Gerät in einer stabilen Verpackung ausgeliefert werden.

Verpackung sowie Gerät und Zubehör sind aus recycelfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

Die Kunststoffteile des Gerätes sind gekennzeichnet. Dadurch wird eine umweltgerechte, sortenreine Entsorgung über die angebotenen Sammeleinrichtungen ermöglicht.

Nur für EU-Länder



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Geräusch / Vibration

Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach EN 62841-2-3, gemessen. Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten; in diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.



Gehörschutz tragen!

Die Hand-/Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s².
Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841-2-3.

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 62841-2-3 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Staubschutz

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen.

Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel).

- Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung.
- Um einen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie einen Industriestaubsauger (Staubklasse M) für Holz und/oder Mineralstaub gemeinsam mit diesem Elektrowerkzeug.

- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Gewährleistung

Entsprechend unserer allgemeinen Lieferbedingungen gilt im Geschäftsverkehr gegenüber Unternehmen eine Gewährleistungsfrist für Sachmängel von 12 Monaten (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben davon ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Reparatur oder Ersatzlieferung beseitigt.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder eine Eibenstock-Vertragswerkstatt gesandt wird.

EU - Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:

DIN EN 62841-1: 2023-03

DIN EN 62841-2-3:2022-08

DIN EN IEC 55014-1:2022-12

DIN EN IEC 55014-2:2022-10

DIN EN 61000-3-2:2023-10

DIN EN 61000-3-3:2023-02

DIN EN IEC 63000:2019-05

gemäß der Bestimmungen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

22.07.2024



Frank Markert
Head of Engineering

Änderungen vorbehalten.

Important Safety Instructions

Important instructions and warning notices are allegorized on the machine by means of symbols:



Before you start working, read the operating instructions of the machine.



Work concentrated and carefully. Keep your workplace clean and avoid dangerous situations.



In order to protect the user, take precautions.

During work you should wear ear protectors, goggles, dust mask, protective gloves and sturdy work clothes!



Use ear protection



Wear safety goggles



Wear a dust mask



Wear protective gloves



Warning of general danger



Warning of dangerous voltage



Warning of hot surface



Danger of being ripped or cut

Technical Data

Joint Cutter EFU 1200

Rated voltage:	230 V ~
Power input:	1200 W
Order Number:	06541000

Frequency:	50 / 60 Hz
Rated speed:	6.700 – 14.400 rpm
Spindle connection:	M14 male
Milling depth max.:	20 mm
Protection class:	II
Degree of protection:	IP 20
Net weight:	about 2,9 kg
Interference suppression:	EN 55014 and EN 61000

Available accessories:

	Ordernumber
HM - Joint cutter 6,5 mm	37802000
HM - Joint cutter 8 mm	37803000
HM - Joint cutter 10 mm	37804000
Industrial Vacuum Cleaner ESS 35 MP	09931000

Content of Delivery

Joint Cutter EFU 1200 with 1 each HM - Joint cutter 6,5, 8 and 10mm and operating instructions in a plastic case.

Application for Indented Purpose

The **Joint Cutter** has to be used only completely mounted according to the mounting instructions. The **Joint Cutter** is indented for professional use. It is designed for use in conjunction with a vacuum cleaner of dust class M and the appropriate HM joint cutters for renovating joints in clinker and stone facades and walls.

Only use joint cutters recommended by the manufacturer.

Safety Instructions



Safe work with the machine is only possible if you read this operating instruction completely and follow the instructions contained strictly. Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed. Prior to the first use, the user should absolve a practical training. Save all warnings and instructions for future reference.



If the mains cable gets damaged or cut during the use, do not touch it, but instantly pull the plug out of the socket. Never use the tool with damaged mains cable.



The tool must neither be wet nor used in humid environment.

- Do not use the tool in an environment with danger of explosion.
- Do not drill into asbestos-containing materials.
- Modifications of the tool are prohibited.
- Never use the machine without dust guard.
- Always check the tool, cable and plug before use and plug before use. Have damages only repaired by specialists. Insert the plug into the socket only when the tool switch is off.
- When you work outside, the machine has to be used with a fault-current circuit breaker with max. 30 mA tripping current.
- The machine should only work under supervision of somebody. Plug and switch the machine off if it is not under supervision, in case of putting up and stripping down the machine, in case of voltage drop or when fixing or mounting an accessory.
- Switch the machine off if it stops for whatever reason. You avoid that it starts suddenly and not under supervision.
- Don't use the machine if a part of the housing is damaged or in case of damages on the switch, the cable or plug.
- Check the accessories before use. Do not use any products which are broken, cracked or damaged in another way.
- Before use, make sure that the tool is correctly fixed and fastened. Let it run idle for about 30 seconds in a safe position. If considerable vibrations occur or if other defects are recognised, switch off immediately.
- Always lead the mains and extension cable as well as the extraction hose to the back away from the machine.
- Power tools have to be inspected by a specialist in regular intervals.
- Never carry the machine at its cable.
- Do not touch rotating parts.
- Persons under 16 years of age are not allowed to use the tool.



- **During use, the operator and other persons standing nearby have to wear suitable ear protectors, a dust mask, protection goggles as well as protective gloves.**
- Make sure that persons in the work space are not endangered by particles flying around.
- Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.

- **Attention! The tool still runs for a little while after the machine was switched off.**

Kickback and related warnings

- Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.
- Never place your hand near the rotating accessory.
- Do not position your body in the area where the power tool will move if kickback occurs.
- Use special care when working corners, sharp edges, etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.
- Avoid using an excessive feed rate, as this will block the milling tool.
- If the milling tool becomes jammed or you interrupt the work, switch the electric power tool off and hold it steady until the milling tool has come to a halt.
- Do not restart the cutting operation in the workpiece.
- Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.
- When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.

For further safety instructions, please refer to the enclosure!



Electrical Connection

Before starting the machine check the correspondence between voltage and frequency according to the data mentioned on the identification plate.

Voltage differences from + 6 % and – 10 % are allowed.

The wall chaser is made in protection class II.

Only use extension cables with a sufficient cross-section. A cross-section which is too small could cause a considerable drop in performance and an overheating of machine and cable.

The tool is equipped with a start-up speed limiter to prevent that swift automatic circuit breakers are unintentionally triggered.

Recommended minimum cross sections and maximum cable lengths

Mains voltage	Cross section in sq. mm	
	1.5	2.5
110V	-	40 m
230V	50 m	80 m

Switching on and off

Short-Time Operation

Switching-on: press on/off switch (1)

Switching-off: release on/off switch (1)



Permanent Operation

Switching-on: press the on/off switch (1) and, keeping it pressed, engage the lock button (2)

Switching-off: press the on/off switch (1) and let it go off again



Attention!

In case of every stop of the machine, the lock button (2) has to be released immediately by pressing the on/off switch.

Consequently, you can avoid an unintentional restart of the machine (physical hazard).



The **EFU 1200** is equipped with an adjusting wheel in order to allow a continuously variable control of the speed from 6.700 and 14.400 rpm. The adjusting wheel is on the top side of the handle opposite of the on/off switch.

Setting	Rated Speed (rpm)
A	6.700
B	7.500
C	8.700
D	10.000
E	11.400
F	12.900
G	14.400

A permanent use with reduced speed can cause an overload because the motor then gets less cooling air and therefore the machine will be overheated much faster.

Instructions for Use

Do not strain the machine so heavily that it comes to a standstill.

Only use the Joint Cutter dry cutting.

Loose pieces of grout should be removed mechanically from the joints before milling, as they can block the suction channel.

Should blockages nevertheless occur in the protective bonnet, switch off the machine and the vacuum cleaner and remove any fragments.

Adjust the cutting depth see section "Pre-selection the Cutting Depth".

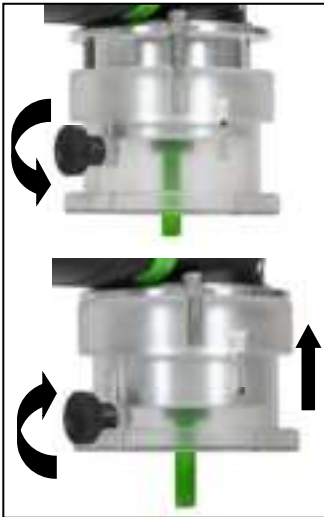
Position the electric power tool with the protective cover on the joint to be sealed. Switch on the machine and slowly lower and plunge the cutting unit into the material.

Guide the machine with both handles, applying moderate feed, suited to the material being worked.



Please be careful to avoid damaging clinkers and stones when milling. There are three notches (see arrows) on the protective cover to maintain the desired milling line. These should be guided centrally over the joints.

Pre-selection of the milling depth



To adjust the milling depth, open the knurled screw on the protective cover. Push the spring-loaded ring of the protective cover as far back as it will go until the milling tool protrudes from the cover to the desired milling depth. Hold the ring in this position. Push the loosened cap, together with the knurled screw up to the stop (in the direction of the machine) and tighten the thumb screw.

Check the adjusted milling depth on a test surface.

Tool change



Attention!

The Joint Cutter might heat up enormously during operation. You could burn your hands or get cut or ripped by the segments. Therefore, always use protective gloves when changing the grinding wheel.

Before any work on the tool, disconnect the plug from the mains!



Press the spindle lock button to lock the work spindle.

Actuate the spindle lock button only when the work spindle is at a standstill.

Otherwise, the machine may become damaged. werden.

Loosen the HM - milling tool with the aid of an SW19 open-end wrench and replace it. Tighten the milling tool with the spindle lock pressed down.

Clean the work spindle and all parts to be mounted.

In order to check whether the spindle stop is released before you switch on the tool, turn the spindle slightly.

Let the machine run for a short period of time and in a safe position. If the machine does not run easily, stop working immediately.

Dust Extraction

Dust which occurs during your work is hazardous to health. That is why the EFU 1200 must be used with a vacuum cleaner, and a dust mask has to be worn. We also recommend the use of an anti-static hose. This prevents electrostatic charging from occurring. The suitable Wet/Dry Vacuum Cleaner is available as accessory. It can directly be attached to the connection on the dust hood.

Care and Maintenance



Before the beginning of maintenance or repair works you have to disconnect the plug from the mains.

Repairs may be executed only by appropriately qualified and experienced personnel. After every repair the machine has to be inspected by an electric specialist. Due to its design, the machine needs a minimum of care and maintenance. However, the following points always have to be observed:

- Always keep the power tool and the ventilation slots clean.
- During work, please pay attention that no particles get inside the machine.
- In case of failure, a repair has to be carried out by an authorised service workshop.

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts.

EIBENSTOCK's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

Environmental Protection



Raw material recycling instead of waste disposal

To avoid damages on transportation, the power tool has to be delivered in a sturdy packing. Packaging as well as unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly.

The tool's plastic components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.

Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Noise Emission / Vibration

The indication of noise emission is measured according to EN 62841-2-3. The level of acoustic pressure on the work place could exceed 85 dB (A); in this case protection measures must be taken.



Wear ear protectors!

The typical hand-arm vibration is below 2.5 m/s².

Measured values determined according to EN 62841-2-3.

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Dust Protection

Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative).

- Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used.
- To achieve a high level of dust collection, use industrial vacuum cleaner for wood and/or minerals together with this tool.
- The work place must be well ventilated. The use of dust mask of filter class P2 is recommendend.

Warranty

According to our general terms of delivery for business dealings, suppliers have to provide to companies a warranty period of 12 months for redhibitory defects (to be documented by invoice or delivery note). Damages due to natural wear, overstressing or improper handling are excluded from this warranty. Damages due to material defects or production faults shall be eliminated free of charge by either repair or replacement. Complaints will be accepted only if the tool is returned in non-dismantled condition to the manufacturer or an authorized Eibenstock service centre.

EU - Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardization documents:

DIN EN 62841-1: 2023-03

DIN EN 62841-2-3:2022-08

DIN EN IEC 55014-1:2022-12

DIN EN IEC 55014-2:2022-10

DIN EN 61000-3-2:2023-10

DIN EN 61000-3-3:2023-02

DIN EN IEC 63000:2019-05

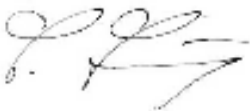
according to the provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technical file (2006/42/EC) at:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

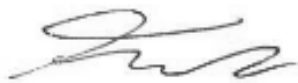
Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager

22.07.2024



Frank Markert
Head of Engineering

GB - Declaration of Conformity

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2017/1206 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:

BS DIN EN 62841-1: 2023-03

BS DIN EN 62841-2-3:2022-08

BS DIN EN IEC 55014-1:2022-12

BS DIN EN IEC 55014-2:2022-10

BS DIN EN 61000-3-2:2023-10

BS DIN EN 61000-3-3:2023-02

BS DIN EN IEC 63000:2019-05

Technical file (S.I. 2008/1597) at:
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager
22.07.2024



Frank Markert
Head of Engineering

Subject to change without notice.

Les plus importantes mesures de sécurité sont indiquées sur l'outil sous forme de symboles.



Lire le mode d'emploi



**Travaillez avec attention et concentration.
Gardez l'endroit où vous travaillez propre et évitez les situations hasardeuses.**



Prenez toutes les précautions nécessaires pour travailler en toute sécurité.

Pour votre protection quelques mesures de sécurité doivent être prises:



Utilisez un casque antibruit



Utilisez des lunettes de protection



Utilisez des gants de protection



Utilisez un masque aux normes contre la poussière

Consignes de Sécurité

Des instructions et avertissements importants sont présentés par symboles.



Attention: Règles de sécurité



Attention: Voltage dangereux



Attention : Surface chaude



Danger de déchirure ou de coupure

Caractéristiques Techniques

Fraiseuse à joints EFU 1200

Tension nominale :	230 V ~
Puissance absorbée:	1200 W
Référence:	06541000

Fréquence:	50 / 60 Hz
Vitesse de rotation sous charge:	6.700 – 14.400 min ⁻¹
Axe:	M14 mâle
Profondeur de rainure max. :	20 mm
Isolation double :	II
Degré de protection:	IP 20
Poids:	environ 2,9 kg
Antiparasitage selon:	EN 55014 et EN 61000

Accessoires disponibles:

	Référence:
Fraiseuse à joints HM 6,5 mm	37802000
Fraiseuse à joints HM 8 mm	37803000
Fraiseuse à joints HM 10 mm	37804000
Aspirateur industriel ESS 35 MP	09931000

Contenu de l'emballage

Fraiseuse à joints **EFU 1200** avec 1 de chaque 6,5 , 8 , et 10mm et manuel d'utilisation dans un étui en plastique.

Mode d'emploi

La fraiseuse ne doit être utilisée lorsque entièrement assemblée selon les instructions de montage.

La fraiseuse est destinée à un usage professionnel.

Elle doit être utilisée avec un aspirateur de classe M pour la poussière, et les fraiseuses à joints HM adéquates permettent de refaire les joints des façades et murs en clinker et en pierre.

Utilisez uniquement les disques à tronçonner de fraiseuse à joints par le fabricant.

Consignes de Sécurité



Pour utiliser la machine en toute sécurité, lire d'abord attentivement le mode d'emploi et respecter les directives indiquées. Avant la première utilisation de la machine, demander quelques conseils pratiques. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.



Si le câble de raccordement est endommagé ou sectionné pendant l'utilisation, ne pas toucher, mais retirer immédiatement la fiche du secteur. Ne jamais faire fonctionner l'appareil lorsque le câble est endommagé.



Le bloc moteur ne doit pas être humide, ni utilisé sous l'eau ou par temps de pluie.

- Ne travaillez pas près de matières facilement inflammables ou explosives.
- Ne pas travailler de matières contenant de l'amiante.
- Il est formellement interdit de modifier cet appareil
- Ne jamais utiliser la machine sans que le capot de protection et anti-poussière ne soit monté.
- Vérifier le câble et la fiche de la machine avant toute utilisation. En cas de détérioration, confier la réparation à un professionnel. N'introduire la fiche dans la prise que lorsque l'interrupteur de la ponceuse est sur arrêt.
- A l'extérieur, cette machine doit être utilisée impérativement avec un interrupteur à courant différentiel de 30 mA max courant de déclenchement.
- Retirer la fiche et s'assurer que l'interrupteur est sur arrêt lorsque la machine est arrêtée, par exemple en cas de travaux de montage et de démontage, de chute de tension, de montage ou de démontage d'un accessoire.
- Débrancher la machine si elle reste inutilisée pour une raison quelconque. Vous éviterez ainsi un démarrage brusque et sans surveillance.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une partie du carter est endommagée, ou en cas de dégâts à l'interrupteur, au câble ou à la prise.
- Vérifiez les accessoires avant utilisation. Ne pas utiliser de produits qui sont brisés, fissurés ou endommagés.
- Avant utilisation, assurez-vous que l'outil soit correctement fixé et attaché.
Laissez-le tourner au ralenti pendant environ 30 secondes dans une position sûre. Si des vibrations importantes se produisent ou si d'autres défauts sont constatés, éteignez immédiatement.
- Toujours diriger le secteur et le câble d'extension, ainsi que le tuyau d'évacuation, vers l'arrière de la machine.
- Les outils électriques doivent être inspectés par un spécialiste à intervalles réguliers.
- Ne transportez jamais la machine par son câble.
- Ne pas toucher les pièces rotatives.
- Les personnes de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à utiliser l'outil.



- **Lors de l'utilisation, l'opérateur et les autres personnes qui sont à proximité doivent porter des casques antibruit adaptés, un masque à poussière, des lunettes de protection ainsi que des gants de protection.**
- Assurez-vous que les personnes dans l'espace de travail ne soient pas aux dangers des éclats qui volent autour d'elles.
- Gardez les poignées sèches, propres et sans huile et graisse.
- **Attention! L'outil fonctionne encore un moment après que la machine soit hors tension.**

Rebonds et mises en garde correspondantes

- Maintenir fermement l'outil électrique et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond. Toujours utiliser une poignée auxiliaire, le cas échéant, pour une maîtrise maximale du rebond ou de la réaction de couple au cours du démarrage.
- Ne jamais placer votre main à proximité de l'accessoire en rotation.
- Ne pas vous placer dans la zone où l'outil électrique se déplacera en cas de rebond.
- Apporter un soin particulier lors de travaux dans les coins, les arêtes vives etc. Eviter les rebondissements et les accrochages de l'accessoire.
- Éviter d'utiliser une vitesse d'avance excessive, car cela bloquera la fraiseuse.
- En cas de blocage de la fraiseuse ou d'interruption du travail, éteignez l'outil électrique et maintenez-le immobile jusqu'à ce que la fraiseuse s'arrête.
- Ne pas reprendre l'opération de coupe dans la pièce à usiner. Laisser la meule atteindre sa pleine vitesse et rentrer avec précaution dans le tronçon.
- Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.
- Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable.

Pour obtenir des instructions de sécurité supplémentaires, veuillez consulter le boîtier!



Raccordement Electrique

Avant la mise en service, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur correspondent aux données figurant sur la plaque signalétique. Des écarts de tension de + 6% à – 10% sont admissibles.

Cette rainureuse fraiseuse est réalisée dans la classe de protection II.

Utiliser uniquement des rallonges d'une section suffisante. Une section trop faible peut provoquer une perte de puissance excessive et une surchauffe de la machine et du câble.

La machine intègre un limiteur de vitesse au démarrage afin d'éviter d'endommager inutilement les fusibles rapides

Diamètres minimum recommandés et longueurs maximum de câbles

Tension secteur	Diamètre en mm ²	
	1.5	2.5
110V	-	40 m
230V	50 m	80 m

Mise en marche - Arrêt

Fonctionnement de courte durée

Mise en marche: appuyez sur le bouton marche/arrêt (1)

Arrêt: relâchez le bouton marche/arrêt (1)



Fonctionnement permanent

Mise en marche: appuyez sur le bouton marche/arrêt (1) et, en le maintenant enfoncé, enclenchez le bouton d'arrêt (2)

Arrêt: appuyez sur le bouton marche/arrêt (1) et laissez-le s'éteindre à nouveau

Attention!



En cas d'arrêt de la machine, le bouton de verrouillage (2) doit être relâché immédiatement en appuyant sur le bouton marche/arrêt. Par conséquent, vous pouvez éviter un redémarrage involontaire de la machine (risque physique).



La **EFU 1200** est équipée d'une molette de réglage afin de permettre un contrôle à réglage continu de la vitesse de 6.700 et 14.400 tr/min. La molette de réglage se trouve sur la partie supérieure de la poignée en face de l'interrupteur marche/arrêt.

Réglage	Vitesse nominales (tr/min)
A	6.700
B	7.500
C	8.700
D	10.000
E	11.400
F	12.900
G	14.400

Un usage permanent à vitesse réduite peut entraîner une surcharge parce que le moteur reçoit alors moins d'air de refroidissement et la machine sera donc surchauffée beaucoup plus rapidement!

Instructions d'utilisation

Ne sollicitez pas l'outil électroportatif au point qu'il s'arrête.

N'utilisez l'outil électroportatif que pour des travaux de découpage à sec.

Les morceaux de mortier de jointoiement détachés doivent être retirés mécaniquement des joints avant le fraisage, car ils peuvent obstruer le canal d'aspiration.

Si des obstructions se produisent malgré tout dans le capot de protection, arrêter les machines et l'aspirateur et retirer les morceaux.

Réglez la profondeur de coupe, voir chapitre « Présélectionner la profondeur de coupe ».

Positionnez l'outil électrique avec le capot de protection sur le joint à sceller. Allumez la machine et abaissez lentement, et appliquez l'unité de coupe dans le matériau.

Guidez l'outil électroportatif avec les deux poignées en appliquant une vitesse d'avance modérée adaptée au matériau.

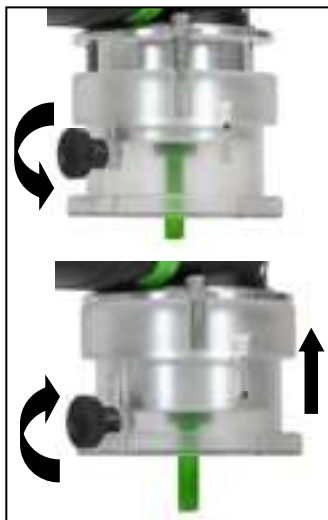
Veillez à ne pas endommager les clinkers et les pierres lors du fraisage.



Veillez à ne pas endommager les clinkers et les pierres lors du fraisage.

Pour respecter le tracé de fraisage souhaité, trois encoches sont prévues sur le capot de protection. Elles doivent être centrées sur les joints.

Présélection de la profondeur de fraisage



Pour régler la profondeur de fraisage, retirez la vis à tête moletée du capot de protection. Enfoncez l'anneau à ressort du capot de protection à fond jusqu'à ce que la fraiseuse dépasse du capot à la longueur de fraisage souhaitée. Maintenez l'anneau dans cette position. Enfoncez le capuchon desserré avec la vis à tête moletée jusqu'à la butée (dans le sens de la machine) et serrez la vis à serrage à main.

Vérifiez la profondeur de fraisage ajustée sur une surface de test.

Remplacement du Disque



Précautions :

Le fraiseuse à joints peut chauffer excessivement en ponçant. Vous pourriez vous brûler les mains, vous couper ou vous écorcher avec les segments.

Portez donc toujours des gants de protection pour changer le fraiseuse à joints. Avant de changer le disque, débranchez le câble d'alimentation de la machine !



Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'axe pour verrouiller l'axe de travail.

Actionnez le bouton de verrouillage de l'axe seulement lorsque l'axe de travail est à l'arrêt.

Autrement, la machine pourrait être endommagée.

Desserrez la fraiseuse HM à l'aide d'une clé à fourche SW19 et remplacez-la. Serrez la fraiseuse en appuyant sur le verrou à broche.

Nettoyez l'axe de travail et toutes les parties à monter.

Afin de vérifier si l'arrêt de l'axe est relâché avant de mettre en marche l'outil, tournez légèrement l'axe.

Laissez tourner la machine pendant une courte période et dans une position sûre. Si la machine ne tourne pas facilement, cessez de travailler immédiatement.

Extraction des poussières

es poussières produites au cours de votre travail sont dangereuses pour la santé. C'est pour cela que l'EFU 1200 doit être utilisé avec un aspirateur, et qu'on doit porter un masque à poussière.

Nous recommandons également l'utilisation d'un tube d'aspiration antistatique. Cela permet d'éviter l'accumulation de charges électrostatiques.

L'aspirateur est disponible comme accessoire. Il peut être directement attaché à la connexion sur le couvercle à poussière.

Entretien



Avant de procéder à des travaux d'entretien ou de réparation, retirer la prise du secteur et vérifier la mise hors service de la ponceuse.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par un personnel qualifié, choisi en raison de sa formation et de son expérience.

Après chaque réparation, l'appareil doit être examiné par un électricien qualifié. De par sa conception, cette machine nécessite un minimum de soin et d'entretien. Il faut cependant régulièrement effectuer les travaux suivants ou examiner les pièces suivantes :

- S'assurer de la propreté de la machine et de la grille d'aération du moteur.
- Pendant le travail, veiller à ce qu'aucun corps étranger ne parvienne à l'intérieur de la machine.
- En cas de panne de l'appareil, faire effectuer la réparation par un atelier autorisé.

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange.

Les conseillers techniques et assistants EIBENSTOCK sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.



Recyclage des matières premières plutôt que Traitement des déchets

Pour éviter des dommages liés au transport, l'appareil doit être livré dans un emballage résistant. L'emballage, ainsi que le moteur et ses accessoires sont fabriqués à partir de matériaux recyclables, ce qui permet de les traiter de manière écologique une fois arrivés en fin de vie. Les composants plastiques sont identifiés en fonction de leur nature ce qui facilite leur tri par les usines de retraitement.

Pour les pays européens uniquement



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Bruit / Vibration

Le bruit de cet appareil est mesuré selon la norme EN 62841-2-3.

Le niveau de pression acoustique sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, il convient de prendre des mesures de protection anti-bruit pour l'utilisateur.



Portez une protection acoustique !

Le niveau de vibration de la main et du bras est typiquement inférieur à 2,5 m/s². Mesures réalisées conformément à la norme européenne EN 62841-2-3.

Le niveau de vibrations revendiqué correspond aux principales utilisations de l'appareil. Cependant, si l'appareil est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou avec un entretien non approprié, le niveau de vibrations peut différer. Ceci peut augmenter sensiblement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail. Pour une estimation précise de la sollicitation vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les espaces de temps pendant lesquels l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais non utilisé. Ceci peut réduire sensiblement la

sollicitation vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets de vibration, telles que par exemple : Entretien de l'outil électroportatif et des outils de travail, maintenir les mains chauds, organisation des opérations de travail.

Protection contre les poussières

Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Toucher ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.

Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérogènes, surtout en combinaison avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lasure).

- Utilisez un système d'aspiration des poussières.
- Afin d'obtenir un haut niveau d'aspiration des poussières, utilisez un aspirateur industriel pour bois et / ou poussière minérale avec cette ponceuse.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire de la classe de filtre P2.

Garantie

Conformément à nos conditions générales de vente, la durée de la garantie pour les entreprises est de douze mois (justification par facture ou bon de livraison). Les dommages résultant d'une utilisation anormale, d'une surcharge ou d'une manipulation non conforme en sont exclus. Les dommages résultant de vices de matières premières ou de fabrication seront pris en charge gratuitement par réparation ou remplacement. Les réclamations ne peuvent être acceptées que lorsque l'appareil est envoyé non démonté au Service Après-vente Eibenstock.

Certificat de Conformité UE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous
« Caractéristiques techniques » est en conformité avec les normes ou
documents normatifs suivants:

DIN EN 62841-1: 2023-03

DIN EN 62841-2-3:2022-08

DIN EN IEC 55014-1:2022-12

DIN EN IEC 55014-2:2022-10

DIN EN 61000-3-2:2023-10

DIN EN 61000-3-3:2023-02

DIN EN IEC 63000:2019-05

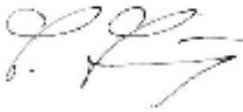
conformément aux termes des réglementations en vigueur 2011/65/EU,
2014/30/EU, 2006/42/EG

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager
22.07.2024

Sous réserve de modifications.



Frank Markert
Head of Engineering

Belangrijke richtlijnen en veiligheidsvoorschriften staan met symbolen op de machine



Gebruiksaanwijzing lezen



Werk voorzichtig en geconcentreerd. Houd uw werkplek schoon en vermijd gevaarlijke situaties.



Neem voorzorgsmaatregelen om de gebruiker te beschermen.

Voor uw eigen veiligheid dient u de volgende veiligheidsvoorschriften te volgen:



Draag een geluidwerende helm



Draag een veiligheidsbril



Draag werkhandschoenen



Draag altijd een stofmasker

Veiligheidsrichtlijnen

Deze belangrijke instructies en waarschuwingen worden weergegeven door symbolen.



Opgelet: Veiligheidsregels



Opgelet: Gevaarlijk voltage



Opgelet: Heet oppervlak



Gevaar op scheurwonden en snijwonden

Technische gegevens

Voegenfrees EFU 1200

Nominale spanning:	230 V ~
Opgenomen vermogen:	1200 W
Bestelnummer:	06541000

Frekwentie:	50 / 60 Hz
Nominale draaisnelheid:	6.700 – 14.400 min ⁻¹
Gereedschapshouder:	M14 man
Freesdiepte max:	20 mm
Beschermingsklasse:	II
Beschermingsgraad:	IP 20
Gewicht:	cirka 2,9 kg
Ontstoring:	EN 55014 en EN 61000

Verkrijgbare accessoires:

	Bestelnummer:
HM - Voegensnijder 6,5 mm	37802000
HM - Voegensnijder 8 mm	37803000
HM - Voegensnijder 10 mm	37804000
Industriële Stofzuiger ESS 35 MP	09931000

Leveringsomvang

Voegenfrees EFU 1200 met 1 stuk HM – Voegensnijder 6,5, 8 en 10mm gereedschapskist en gebruiksaanwijzingen in een plastic box.

Toepassing voor Bestemd Doeleinde

De voegenfrees mag uitsluitend worden gebruikt wanneer volledig gemonteerd volgens de montage-instructies. De voegenfrees is bestemd voor professioneel gebruik.

Hij is ontworpen voor gebruik met een stofzuiger of stofklasse M en de juiste HM voegensnijders van het vernieuwen van voegen in baksteen en natuurstenen gevels en muren. **Gebruik uitsluitend HM voegensnijders aanbevolen door de fabrikant.**

Veiligheidsvoorschriften



Lees deze handleiding volledig en zorgvuldig. Houdt u aan de veiligheidsvoorschriften. Ook de algemene veiligheidsvoorschriften in de bijgesloten brochure dient u goed te lezen. Vraag om een demonstratie door de verkoper, voordat u de machine voor het eerst gebruikt. Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.



Raak de kabel niet aan indien deze beschadigd is tijdens werkzaamheden en sluit onmiddellijk de stroomvoorziening af.

Gebruik de machine nooit met een beschadigde kabel.



Zorg dat de machine niet aan direct regenwater blootgesteld wordt.

- Gebruik de machine niet in een omgeving met explosie gevaar.
- Materialen die asbest bevatten, mogen niet worden verwerkt.
- Wijzigingen aan het gereedschap zijn verboden.
- Gebruik de machine nooit zonder stofkap.
- Controleer altijd voor gebruik de machine, kabel en stekker. Reparaties dienen verricht te worden door een geautoriseerde specialist. Zorg dat de machine uit staat als de stroomvoorziening aangesloten wordt.
- Bedien het apparaat in de open lucht enkel via een aardlekschakelaar met max. 30 mA.
- Tijdens gebruik moet de machine constant onder toezicht zijn. De machine dient uit te staan en afgesloten van de stroomvoorziening indien: er geen toezicht is, bij plaatsen of verwijderen van de boor, bij stroomstoring en bij plaatsen of verwijderen van accessoires.
- Schakel de machine uit wanneer hij om wat voor reden dan ook stopt.
- Niet gebruiken indien delen van de behuizing, de knoppen, de kabel of de stekker beschadigd zijn.
- Controleer de accessoires vóór ingebruikname. Gebruik geen enkele producten die gebroken, gebarsten of op andere wijze beschadigd zijn.
- Controleer vóór gebruik of het apparaat correct bevestigd en vergrendeld is. Laat het op een veilige plek ca. 30 seconden stationair draaien. Schakel het onmiddellijk uit als er aanzienlijke vibraties optreden of andere defecten herkenbaar zijn.
- Leg de voedingskabel, verlengkabel en ook de afzuigslang uit de buurt van de machine.
- Elektrisch gereedschap moet regelmatig door een specialist onderzocht worden.
- Draag de machine nooit aan de kabel.
- Raak geen draaiende onderdelen aan.
- Personen jonger dan 16 jaar mogen het apparaat niet gebruiken.



- De gebruiker en eventuele omstanders moeten tijdens gebruik geschikte oorbeschermers, een stofmasker, een veiligheidsbril en tevens beschermende handschoenen dragen.
- Zorg ervoor dat personen in de werkomgeving geen letsel kunnen oplopen wegens rondvliegende stukjes.
- Houd uw handen droog, schoon en vrij van olie en smeer.

- **Opgelet! De machine zal na het uitschakelen nog een korte tijd werkzaam blijven.**

Terugslag en bijbehorende waarschuwingen

- Houd het elektrische gereedschap goed vast en breng uw lichaam en uw armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Gebruik altijd de extra handgreep, indien aanwezig, om de grootst mogelijke controle te hebben over terugslagkrachten of reactiemomenten bij het op toeren komen.
- Breng uw hand nooit in de buurt van draaiende inzetgereedschappen.
- Mijd met uw lichaam het gebied waarheen het elektrische gereedschap bij een terugslag wordt bewogen.
- Werk bijzonder voorzichtig in de buurt van hoeken, scherpe randen, enz. Voorkom dat inzetgereedschappen van het werkstuk terugspringen en vastklemmen.
- Voorkom blokkeren van de Voegensnijder en te hoge aandrukkraft.
- Als de Voegensnijder vastklemt of als u de werkzaamheden onderbreekt, schakelt u het elektrische gereedschap uit en houdt u het rustig tot de Fräser tot stilstand is gekomen.
- Schakel het elektrische gereedschap niet opnieuw in zolang het zich in het werkstuk bevindt.
- Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf.
- Houd het elektrische gereedschap tijdens de werkzaamheden stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.

Zie a.u.b. de behuizing voor meer veiligheidsinstructies!



Stroomvoorziening

Controleer eerst of het beschikbare voltage en de beschikbare frequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.

Een afwijking in voltage van +6 tot -10 % is toegestaan.

De machine is veiligheidsklasse II.

Gebruik alleen verlengkabels met voldoende aderdoorsnede. Een aderdoorsnede die te klein is kan leiden tot overmatig spanningsverlies en tot oververhitting van de kabel en de motor.

Aanbevolen minimale doorsneden en maximale kabellengtes

Netspanning	Dwarsdoorsnede in mm ²	
	1.5	2.5
110V	-	40 m
230V	50 m	80 m

Aan-/uitschakelen

Onderbroken bedrijf

Inschakelen: AAN-/UITschakelaar (1) indrukken

Uitschakelen: AAN-/UITschakelaar (1) loslaten



Ononderbroken bedrijf

Inschakelen: AAN-/UITschakelaar (1) indrukken en op ingedrukte positie met blokkeerknop (2) blokkeren

Uitschakelen: AAN-/UITschakelaar (1) opnieuw indrukken en weer loslaten.



Let op!

Bij iedere stop van de machine of bij stroomonderbrekingen, dient de vergrendeling van de Aan-/Uitschakelaar onmiddellijk te worden losgelaten door het indrukken van de schakelaar. Dit is ter voorkoming van het onbedoeld herstarten van de machine (fysiek risico).



De **EFU 1200** is uitgerust met een afstelwiel zodat u constant controle heeft over de snelheid tussen 6.700 en 14.400 tpm. Het afstelwiel bevindt zich aan de bovenzijde van de handgreep, tegenover de aan/uitschakelaar.

Instelling	Nominale Draaisnelheid (min ⁻¹)
A	6.700
B	7.500
C	8.700
D	10.000
E	11.400
F	12.900
G	14.400

Permanent gebruik op lage snelheid kan overbelasting van de motor tot gevolg hebben omdat er minder koele lucht is, en deze sneller oververhit zal raken.

Tips voor de werkzaamheden

Belast het elektrische gereedschap niet zo sterk dat het tot stilstand komt.

Het elektrische gereedschap mag alleen worden gebruikt voor droog doorslijpen.

Losse stukjes voegspecie moeten voor het frezen mechanisch uit de voegen worden verwijderd, omdat ze het afzuigkanaal kunnen

blokkeren. Mochten er zich toch verstoppingen voordoen in de beschermkap, schakel dan de machine en de stofzuiger uit en verwijder de brokstukken.

Stel de freesdiepte in. Zie daarvoor het gedeelte „Freesdiepte vooraf instellen”. Plaats het gereedschap met geplaatste beschermkap over de te bewerken voeg. Schakel de machine in en laat de voegenfrees geleidelijk aan op het materiaal zakken

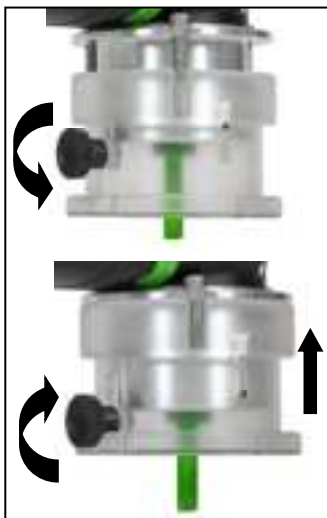
Geleid het elektrische gereedschap met beide handgrepen en met een matige, aan het te bewerken materiaal aangepaste voorwaartse beweging.



Wees voorzichtig om schade aan bakstenen en stenen tijdens het frezen te voorkomen.

Er zijn drie inkepingen op de beschermkap om de gewenste freeslijn aan te houden. Deze moeten centraal over de voegen worden geleid.

Voorkeuze van de freesdiepte



Om de freesdiepte aan te passen op draait u de gekartelde schroef op de beschermkap open. Druk de veerring op de beschermkap zover mogelijk terug totdat de frees onder de beschermkap uitkomt, tot de gewenste freesdiepte. Houd de ring op zijn plaats. Druk de losse kap, samen met de gekartelde schroef omhoog tot de stop (in de richting van het apparaat) en draai de schroef vast.

Controleer de aangepaste freesdiepte op een testoppervlak.

Gereedschap wisselen



Opgelet!

De voegenfrees kan tijdens gebruik enorm heet worden. U kunt uw handen verbranden of ernstig letsel oplopen wegens de segmenten. Draag daarom altijd beschermende handschoenen wanneer u het slijpwiel vervangt.

Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u enige ingreep uitvoert op het apparaat!



Druk op de asvergrendelknop om de aandrijfas te vergrendelen.

Activeer de asvergrendelknop alleen wanneer de aandrijfas in stilstand is.

Anders kan de machine beschadigd raken.

Maak het HM - voegensnijder los met behulp van een SW19-sleutel en vervang deze. Draai het voegensnijder vast met de vergrendeling ingedrukt.

Reinig de aandrijfas en alle te monteren onderdelen.

U kunt controleren of de asstop losgelaten is voordat u het apparaat inschakelt door de as ietwat te draaien.

Laat de machine in een veilige positie eventjes werken. Stop het apparaat onmiddellijk als de machine niet soepel loopt.

Stofafzuiging

Stof dat tijdens uw werk wordt gegenereerd is schadelijk voor de gezondheid. Daarom moet de EFU 1200 worden gebruikt met een stofzuiger en dient u een stofmasker te dragen.

Wij bevelen ook het gebruik van een antistatische zuigslang aan. Dit voorkomt elektrostatische oplading.

De geschikte Nat/Droog Stofzuiger is verkrijgbaar als accessoires. Het kan direct op de aansluiting van de stofkap worden bevestigd.

Onderhoud



Sluit de stroomtoevoer af voordat u gaat werken aan de machine!

Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd, op basis van haar opleiding en ervaring geschikt personeel doorgevoerd worden. Het apparaat dient na iedere reparatie door een vakkundige elektromonteur gecontroleerd te worden. Het elektrische gereedschap is zodanig ontworpen, dat een minimum aan onderhoud noodzakelijk is. Regelmatig dienen echter volgende werkzaamheden uitgevoerd c.q. dienen volgende componenten gecontroleerd te worden:

- Het elektrogedeelte en de ventilatiesleuven moeten schoon worden gehouden
- Let er tijdens de werkzaamheden op dat er geen vreemde voorwerpen terechtkomen in het inwendige van de roerinrichting.
- Bij een uitval van het apparaat mag men een reparatie enkel in een erkende werkplaats laten uitvoeren.

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen.

Het EIBENSTOCK-team voor gebruiksadvisen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Milieubescherming



Recyclage in plaats van afvalverwijdering

Om beschadiging tijdens het transport te vermijden moet het apparaat in een stevige en stabiele verpakking geleverd worden.

Verpakking, apparaat en toebehoren zijn van recycleerbaar materiaal vervaardigd en moeten dienovereenkomstig behandeld en verwerkt worden.

De plastic elementen van het apparaat zijn speciaal gemerkt. Hierdoor kunnen ze op milieubewuste wijze gesorteerd en/of geëlimineerd worden door ze te deponeren bij de aanbevolen inzamelinstallaties.

Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.



Geluid en trilling

De geluidsontwikkeling van dit elektrische apparaat wordt gemeten volgens de EN 62841-2-3. Bij gebruik van het apparaat op de werkplek kan het geluidsniveau van 85 dB worden overschreden. In dat geval is het noodzakelijk om gehoorgeschermende maatregelen te treffen.



Draag oorbescherming !

De hand-/arm-trilling is lager dan $2,5 \text{ m/s}^2$.

De waarden zijn gemeten volgens de EN 62841-2-3.

Het in deze instructies vermelde trilniveau werd in overeenstemming met een in EN 62841-2-3 genormaliseerde meetmethode gemeten en kan voor de onderlinge vergelijking van elektrisch gereedschap gebruikt worden. Het is ook voor een voorlopige inschatting van de belasting door trillingen geschikt. Het aangegeven trilniveau vertegenwoordigt de voornaamste toepassingen van het elektrische gereedschap. Als het elektrische gereedschap echter voor andere toepassingen met afwijkend inzetstuk of onvoldoende onderhoud gebruikt wordt, kan het trilniveau afwijken. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen toenemen. Voor een nauwkeurige taxatie van de belasting door trillingen dient er ook rekening gehouden te worden met de perioden, tijdens dewelke het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar in werking is, maar niet effectief gebruikt wordt. Dit kan de belasting door trillingen tijdens de gehele arbeidsperiode aanzienlijk doen afnemen.

Leg bijkomende veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vóór de uitwerking van trillingen vast, zoals bijvoorbeeld het onderhoud van elektrisch gereedschap en inzetstukken, het warm houden van de handen, de organisatie van arbeidsprocessen.

Stofbescherming

Stof van materialen zoals loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten, mineralen en metaal kan schadelijk zijn. Contact met of inademing van stof kan tot allergische reacties en/of ademhalingsproblemen leiden van de gebruiker of omstanders. Bepaalde soorten stof zijn geclassificeerd als kankerverwekkend, zoals eik –en beukstof, voornamelijk in combinatie met toevoegingen voor houtbehandeling (chromaat, houtconserveermiddel).

- Wanneer mogelijk moet een apparaat voor stofafzuiging worden gebruikt.
- Gebruik samen met dit apparaat de industriële stofzuiger DSS 25 M / DSS 35 M iP voor hout en/of mineralen om stofverzameling op een hoog niveau te verwezenlijken.
- De werkplaats moet goed geventileerd zijn.
- Wij raden het gebruik aan van een stofmasker of filter van klasse P2.

Garantie

Op Eibenstock-gereedschap staat garantie overeenkomstig de nationale, wettelijke bepalingen (de faktuur of leveringsbon geldt als garantiebewijs)

Defecten, die aan natuurlijke slijtage, overbelasting of onvakkundige behandeling toe te schrijven zijn, zijn van de garantie uitgesloten.

Defecten, die door materiaal- of fabricagefouten zijn ontstaan, worden gratis door levering van een nieuw onderdeel of reparatie verholpen. Klachten kunnen alleen ingewilligd worden, als het apparaat, zonder gedemonteerd te zijn geweest, naar de leverancier of naar een Eibenstock-werkplaats gezonden wordt.

EU -Verklaring van Conformiteit

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder „Technische gegevens” beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:

DIN EN 62841-1: 2023-03

DIN EN 62841-2-3:2022-08

DIN EN IEC 55014-1:2022-12

DIN EN IEC 55014-2:2022-10

DIN EN 61000-3-2:2023-10

DIN EN 61000-3-3:2023-02

DIN EN IEC 63000:2019-05

volgens de bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock

Auersbergstraße 10

D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

22.07.2024

Wijzigingen voorbehouden.

Vigtige sikkerheds instruktioner

Vigtige instruktioner og advarsler er lokaliseret på maskinen ved hjælp af symboler:



Læs betjeningsvejledningen



Arbejd koncentreret og med stor omhu. Hold arbejdspladsen ren, og undgå farlige situationer.



Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners treffen.

Under arbejdet bør du bære høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske, beskyttelseshandsker og robust arbejdstøj!



Anvend høreværn



Anvend sikkerhedsbriller



Anvend støvmaske



Anvend beskyttelseshandsker



Advarsel om general fare



Advarsel om højspænding



Advarsel om varm overflade



Fare for at blive revet, flået eller klemmt.

Tekniske data

Fugefræser EFU 1200

Spænding:	230 V ~
Motoreffekt:	1200 W
Best. nummer:	06741000

Frekvens:	50 / 60 Hz
Hastighed uden belastning:	6.700 – 14.400 omdr./min
Hulstørrelse:	M14 han
Skæredybde max.:	20 mm
Beskyttelsesklasse:	II
Beskyttelsesgrad:	IP 20
Nettovægt:	ca. 2,9 kg
Støjdæmpet efter:	EN 55014 og EN 61000

Tilgængeligt tilbehør:

	Best. nummer:
HM-fugefræserklinge 6,5 mm	37802000
HM-fugefræserklinge 8 mm	37803000
HM-fugefræserklinge 10 mm	37804000
Industristøvsuger ESS 35 MP	09931000

Indhold i leveringskarton

Fugefræser **EFU 1200** med 1 pr. stk. HM-fugefræserklinge 6,5 , 8 og 10mm værktøj og skæreskiver i en robust plast kasse.

Formål

Fugefræseren må kun bruges komplet monteret, i henhold til monteringsvejledningen. Fugefræseren er beregnet til professionel brug. Den er beregnet til brug sammen med en støvsuger i støvklasse M og passende HM-fugefræserklinge til renovering af fuger i facade og mure med klinker eller sten.

Anvend kun fugefræserklinger, der er anbefalet af leverandøren.

Sikkerhedsinstruktioner



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri. Hertil kommer, at de generelle sikkerheds anvisninger i den vedlagte brochure skal iagttages. Deltag evt. i et praktisk kursus før første brug. Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.



Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri. Hertil kommer, at de generelle sikkerhedsanvisninger i den vedlagte brochure skal iagttages. Deltag evt. i et praktisk kursus før første brug.



Maskinen må ikke blive våd, eller bruges i fugtige omgivelser.

- Brug ikke værktøjet i omgivelser med fare for eksplosion.
- Skær ikke i asbestholdige materialer.
- Modifikationer af værktøjet er forbudt.
- Brug aldrig maskinen uden støvskærmen.
- Bær aldrig værktøjet i sit kabel og tjek altid værktøj, kabel og stik før brug. Defekter må kun repareres af fagfolk. Indsæt kun stikket i stikkontakten, når værktøjet er afbrudt.
- Tilslut kun maskinen med fejlstrømsrelæ på max. 30 mA udløsningsstrøm ved udendørs arbejde.
- Maskinen må kun køre under tilsyn. Træk stikket ud og sluk maskinen, hvis den ikke er under opsyn, fx i tilfælde af opsætning og nedtagning af maskinen, sæt kun stikket i stikkontakten når maskinen er slukket.
- Sluk maskinen, hvis den pludselig stopper, uanset grund. På denne måde kan du undgå, at den starter pludseligt hvis den ikke er under opsyn.
- Brug ikke maskinen, hvis en del af motorhuset er beskadiget, eller i tilfælde af skader på kontakten, kabel eller stikket.
- Undersøg tilbehøret før brug. Brug ingen produkter der er defekte, revnet, eller i stykker på andre måder.
- Før brug, skal du sørge for, at værktøjet er korrekt fastsat og fastspændt. Lad det køre inaktiv i omkring 30 sekunder i en sikker position. Hvis betydelige vibrationer opstår, eller hvis andre fejl opdages, sluk straks.
- Før altid kabel, og støvslange bagud, væk fra maskinen.
- El-værktøjet skal inspiceres visuelt af en tekniker med regelmæssige mellemrum.
- Berør ikke roterende dele.
- Personer under 16 år må ikke betjene maskinen.



- **Under brug, skal brugeren og andre personer stående i nærheden bære høreværn, beskyttelsesbriller, sikkerhedshjelm samt beskyttelseshandsker.**
- Pas på at andre personer omkring arbejdspladsen ikke rammes af partikler der flyver rundt..
- Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.

- **OBS! Skiverne drejer stadig rundt et stykke tid efter at maskinen er slukket.**

Tilbageslag og tilsvarende advarsler

- Hold godt fast i el-værktøjet og sørg for at både krop og arme befinder sig i en position, der kan klare tilbageslagskræfterne. Anvend altid ekstrahåndtaget, hvis et sådant findes, for at have så meget kontrol som muligt over tilbageslagskræfterne eller reaktionsmomenterne, når maskinen kører op i hastighed.
- Sørg for at Din hånd aldrig kommer i nærheden af det roterende indsatsværktøj.
- Undgå at Din krop befinder sig i det område, hvor el-værktøjet bevæger sig i forbindelse med et tilbageslag.
- Arbejd særlig forsigtig i områder som f.eks. hjørner, skarpe kanter osv. Det skal forhindres, at indsatsværktøjet slår tilbage fra emnet og sætter sig fast.
- Undgå at presse værktøjet for hurtigt fremad, da det vil blokere fugefræserklingen.
- Hvis fugefræserklingen bliver blokeret, eller hvis du afbryder arbejdet, skal du slukke for værktøjet og holde det roligt, til fugefræserklingen holder helt stille.
- Tænd ikke for el-værktøjet, så længe det befinder sig i emnet.
- Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte orsyningsledninger eller kontakt det lokale forsyningselskab.
- Hold altid maskinen fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert under arbejdet.

For yderligere sikkerhedsforskrifter henvises til vedlagte folder!



Elektrisk tilslutning

Kontroller først, korrespondancen af spænding og frekvens og sammenligne dem med oplysningerne på Mærkepladen. Spændingsforskelle fra + 6 % til - 10 % er tilladt. Rille fræseren er produceret i beskyttelsesklasse II. Brug kun et forlængerkabel med tilstrækkeligt tværsnit. Et tværsnit, som er for lille kan føre til et kraft tab samt overophedning af maskine og kabel Maskinen er udstyret med langsom opstart, der sikrer at strømnettet ikke afbrydes, hvis ampereniveauet bliver for højt.

Anbefalede minimumskrav tværsnit og maksimale kabellængder

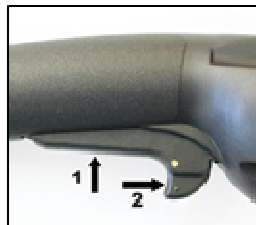
Spænding	Tværsnit i in mm ²	
	1,5	2,5
110V	-	40 m
230V	50 m	80 m

Tænd og sluk af maskinen

Korttid tilslutning:

Tænd: Tryk på kontakten (1).

Sluk: Slip kontakten (1).



Langtids tilslutning:

Tænd: Tryk på kontakten (1) og påvirk fastlåsknappen (2).

Sluk: Tryk igen på kontakten (1) og slip.



OBS!

Ved hvert stop af maskinen eller en strømafbrydelse, er låsen tilgængelig ved at trykke på tænd-sluk-kontakten til at løse for at forhindre utilsigtet genstart af maskinen (skade).



EFU 1200 er udstyret med en hastighedsvælger, så du kan trinløst kan vælge hastighed fra 6.700 til 14.400 o/min. Hastighedsvælgeren sidder på værktøjets overside på den modsatte side af tænd/sluk-knappen.

Indstilling	Hastighed uden belastning (min ⁻¹)
A	6.700
B	7.500
C	8.700
D	10.000
E	11.400
F	12.900
G	14.400

Hvis du permanent kører med en lav hastighed, kan motoren blive overophedet, fordi den får mindre luftkøling. Dermed bliver værktøjet hurtigere overophedet.

Brugsvejledning

Pres ikke maskinen så hård, at skiven standser.

Brug kun rillefræseren til tørskæring.

Løse stykker fugemasse skal fjernes mekanisk fra fugerne før fræsning, da de kan blokere sugekanalen.

Hvis der alligevel opstår blokeringer i beskyttelseshætten, skal du slukke for maskinen og støvsugeren og fjerne eventuelle fragmenter.

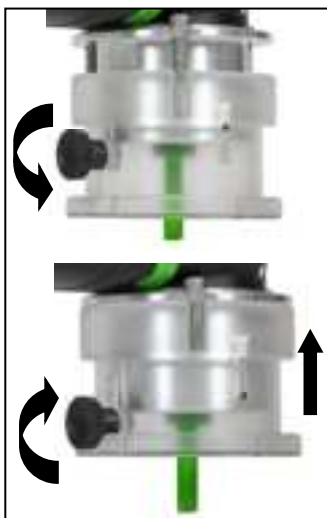
For justering af skæredybden, se afsnittet om: "forindstilling af skæredybde".

Anbring el-værktøjet med beskyttelsesskærmen på den fuge, der skal fræses. Tænd for værktøjet, og sænk langsomt fugefræserklingen ned i materialet. Tænd for maskinen, og sænk stille og roligt maskinen ind i materialet. Styr maskinen med begge håndtag, for at sikre at tilførslen passer med det materiale der skæres i.



Pas på, at du ikke kommer til at beskadige klinker eller sten, når du fræser fuger. Er zijn drie inkepingen op de beschermkap om de gewenste freeslijn aan te houden. Deze moeten centraal over de voegen worden geleid.

Forud indstilling af skæredybde



Løsn fingerskruen på beskyttelsesskærmen for at indstille fræsedybden. Skub den fjederbelastede ring på beskyttelsesskærmen så langt tilbage som muligt, indtil fugefræserklingen rager så langt ud som den ønskede fræsedybde. Hold ringen i denne position. Skub den løsnede hætte sammen med fingerskruen op til stoppet (i retning af værktøjet), og spænd fingerskruen.

Kontroller den indstillede fræsedybde på et sted, hvor det ikke er synligt bagefter.

Skifte af fugefræserklinge



OBS!

Skæreskiverne, mellemlægsskiverne, og flancebolten, kan blive meget varme under skæring. Du kan brænde dine hænder, eller rive dem på segmenterne.

Derfor skal der altid bruges beskyttelseshandsker, når der skiftes skæreskiver. Før enhver form for arbejde på maskinen, tag stikket ud af stikkontakten.



For justering, lås “quick-release” håndtaget op. Tryk kun spindellåsen ind, når fugefræserklingen ikke roterer.

Ellers kan værktøjet blive beskadiget.

Løsn HM-fugefræserklingen med en SW19-nøgle, og udskift den. Hold spindellåsen inde, mens du spænder fugefræserklingen fast.

Rengør arbejdsspindlen og alle de dele der skal monteres.

For at kontrollere, om spindelstoppet er frigjort, før du tænder for værktøjet, skal du dreje spindlen en smule.

Lad maskinen køre i et kort stykke tid og i en sikker position. Hvis maskinen ikke kører let, skal du stoppe arbejdet med det samme.

Støvudtag

Støv der forekommer under arbejdet, er sundhedsskadeligt. Det er derfor at EFU 1200, skal bruges sammen med en støvsuger, samt at der skal bæres støvmaske.

Vi anbefaler også, at du bruger en antistatisk sugeslange. Dette forhindrer, at der opstår elektrostatisk opladning.

Våd/tør støvsugeren er tilgængelig som tilbehør. Den kan tilsluttes direkte til støvskærmen.

Vedligeholdelse



Før der begyndes på vedligeholdelse, skal stikket tages ud af stikkontakten.

Reparationer skal udføres af kvalificerede og erfarne folk. Efter enhver reparation, skal maskinen efterses af en el-specialist. På grund af sit design, har maskinen brug for et minimum af vedligeholdelse og pleje. Følgende punkter skal dog iagttages:

- Hold altid maskinen og ventilationsåbninger rene for støv.
- Under arbejdet, vær opmærksom på at der ikke kommer partikler ind i maskinen.
- I tilfælde af defekt, skal reparationen udføres af et autoriseret værksted.

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele.
EIBENSTOCK brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Miljøbeskyttelse



Råstofgenanvendelse i stedet for bortskaffelse af affald

For at undgå skader under transport, skal maskinen leveres i robust transportemballage. Indpakningen samt værktøj og tilbehør er fremstillet af genbrugsmaterialer og kan bortskaffes i overensstemmelse hermed. Værktøjets plastkomponenter er mærket i overensstemmelse med deres materiale, hvilket gør det muligt at fjerne miljøvenlig og differentieret på grund af tilgængelige indsamlingssteder.

Kun for EU lande



Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald!

Under overholdelse af EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i overensstemmelse med national lovgivning, elektriske værktøjer, som har nået til afslutningen af deres levetid skal indsamles særskilt og sendes tilbage til en genbrugsstation.

Støjniveau / Vibrationer

Støjen fra dette elværktøj bliver målt efter 62841-2-3. Støjniveauet kan på arbejdspladsen overstige 85dB (A), i dette tilfælde skal brugeren benytte en form for støjbeskyttelse.



Bær høreværn!

De typiske hånd-arm vibrationer er under 2.5 m/s².

De målte værdier er fastsat i henhold til 62841-2-3.

Vibrationsstørrelse emissionsniveauet i dette oplysningsskema er blevet målt i overensstemmelse med et standardiseret test givet i 62841-2-3 og kan anvendes til at sammenligne et redskab med en anden. Den kan benyttes til en indledende vurdering af belastningen. Det erklærede vibrationsniveau repræsenterer de vigtigste anvendelser af værktøjet. Men hvis værktøjet bruges til forskellige formål, med forskelligt tilbehør eller dårligt vedligeholdt, kan vibrationsstørrelserne variere. Dette kan markant øge belastningen i løbet af den samlede arbejdsperiode. Et skøn over niveauet for udsættelse

af vibrationer, bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket, eller når det kører, men ikke faktisk gør jobbet. Dette kan i væsentlig grad reducere belastningen over den samlede arbejdsperiode.

Yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren fra virkningerne af vibrationer såsom: vedligeholde værktøj og tilbehør, holde hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

Støvbekyttelse

Støv fra materiale så som maling der indeholder bly, nogle træ typer, mineraler og metal kan være skadelige. Kontakt med, eller indånding af dette støv, kan forårsage allergiske reaktioner og/ eller åndedrætssygdomme til brugeren eller tilskuere. Visse former for støv er klassificeret som kræftfremkaldende, så som ege- og bøgetræstøv især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbehandlingsmiddel).

- Hvor brug af støvudsugning er muligt, skal det benyttes.
- For at sikre et højt niveau af støvsugning, brug da industri støvsuger DSS 25 M / DSS 35 M iP, for opugning af træ og/eller mineraler sammen med denne maskine.
- Arbejdspladsen skal være godt ventileret.
- Brugen af støvmaskine klasse P2 anbefales.

Garanti

I henhold til vores generelle betingelser for levering til forretninger, er leverandøren nødt til at give kunden en garantiperiode på 12 måneder for mangler (skal dokumenteres ved faktura eller følgeseddel). Skader som følge af naturlig slitage, overbelastning eller forkert håndtering, er undtaget fra denne garanti. Skader som følge af materiale fejl eller produktions fejl skal elimineres gratis ved enten reparation eller udskiftning. Klager vil blive accepteret, hvis værktøjet er leveret i samlet stand til fabrikanten eller et autoriseret Eibenstock servicecenter.

EU - Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

DIN EN 62841-1:2023-03

DIN EN 62841-2-3:2022-08

DIN EN IEC 55014-1:2022-12

DIN EN IEC 55014-2:2022-10

DIN EN 61000-3-2:2023-10

DIN EN 61000-3-3:2023-02

DIN EN IEC 63000:2019-05

iht. bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:
Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock



Lothar Lässig
General Manager



Frank Markert
Head of Engineering

22.07.2024

Ret til ændringer forbeholdes.

Ihr Fachhändler
Your distributor
Votre marchand spécialisé
Uw distributeur
Din forhandler

Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock
Auersbergstraße 10
D – 08309 Eibenstock
+49 (0) 37752 5030
www.eibenstock.com